
**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 97 — 2952

[97/00720]

24 NOVEMBRE 1997. — Loi portant troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997 — Section 13 — « Intérieur » (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3°, de la Constitution.

(1) *Session ordinaire 1996-1997*

Chambre de représentants

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1183/1 (1996-1997).

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 23 octobre 1997.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 2952

[97/00720]

24 NOVEMBER 1997. — Wet houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 — Sectie 13 — « Binnenlandse Zaken » (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet.

(1) *Gewone zitting 1996-1997*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 1183/1 (1996-1997).

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 23 oktober 1997.

Art. 2. Les crédits ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997 sont modifiés comme suit :

Section 13. — Ministère de l'Intérieur

Division 55. — Contrôle des Etrangers

Programme 55.1. — Centres spécifiques pour illégaux
Contrat avec le citoyen

Crédits d'ordonnancement : — 25,5 millions de francs.

Division 58. — Gouvernements provinciaux

Programme 0. — Subsistance

Crédits d'ordonnancement : + 25,5 millions de francs.

CHAPITRE 2. — *Dispositions diverses*

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la justice,
S. DE CLERCK

Tableaux annexés à la loi

Légende :

Colonne (2) :

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Check digit : les 4 valeurs à 2 chiffres correspondent aux check digits des 4 types des dépenses :

- année en cours (cb1)
- années antérieures (cb2)
- reports de crédits de l'année en cours (cb3)
- reports de crédits années antérieures (cb4).

Colonne (3) : CRIP

— C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées.

— R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques.

— I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public.

— P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

Colonne (4) :

— cnd : crédits non dissociés (entre parenthèses : les crédits pour créances d'années antérieures)

— crd : crédits dissociés

— fon : crédits variables des fonds organiques

— tot : cnd + crd + fon.

Art. 2. De kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 worden als volgt gewijzigd :

Sectie 13. — Ministerie van Binnenlandse Zaken

Afdeling 55. — Toezicht op de vreemdelingen

Programma 55.1. — Specifieke centra voor illegalen
Contract met de burger

Ordonnanceringskredieten : — 25,5 miljoen frank.

Afdeling 58. — Provinciale gouvernementen

Programma 0. — Bestaansmiddelen

Ordonnanceringskredieten : + 25,5 miljoen frank.

HOOFDSTUK 2. — *Diverse bepalingen*

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 24 november 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Tabellen gevoegd bij de wet

Legende :

Kolom (2) :

- OA : organisatie-afdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Check digit : de 4 waarden met 2 cijfers komen overeen met de check digits van de 4 uitgaventypes :

- lopend jaar (cb1)
- vorige jaren (cb2)
- transporten van kredieten van het lopende jaar (cb3)
- transporten van kredieten vorige jaren (cb4).

Kolom (3) : CRIP

— C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven.

— R : uitgaven volledig beschouwd als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon.

— I : uitgaven volledig beschouwd als overheidsinvestering.

— P : transfer (geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

Kolom (4) :

— ngk : niet-gesplitste kredieten (tussen haakjes : kredieten voor schuldvoordelingen van vorige jaren)

— gkr : gesplitste kredieten

— fon : veranderlijke kredieten van de organieke fondsen

— tot : ngk + gkr + fon.

13 MINISTERE DE L'INTERIEUR — 13 MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

(en millions de francs — in miljoenen frank)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	DO PA A.B. OA PA B.A. check-digit	CRIP	SC	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnement Ordonnanceringskredieten			ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties
				1997 voté goed- gekeurd	présent ajustement huidige aanpassing	1997 ajusté aangepast	1997 voté goed- gekeurd	présent ajustement huidige aanpassing	1997 ajusté aangepast		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
DIVISION 55 CONTROLE DES ETRANGERS											AFDELING 55 TOEZICHT OP DE VREEMDELINGEN
1 Centres spécifiques pour illégaux – Contrat avec le citoyen											1 Specifieke centra voor illegalen – Contract met de burger
11 Dépenses de personnel											11 Personeelsuitgaven
Rémunérations et allocations généralement quelconques :	55 11 1103 75 12 46 80		cnd	–	–	–	–	–	–	ngk	Bezoldigingen en allerhande toelagen :
– personnel statutaire définitif et stagiaire (pour mémoire : remplacée par l'A.B. 55/01.11.03)											– vast en stagedoend statutair personeel (pro mémoire : vervangen door B.A. 55/01.11.03)
Rémunérations et allocations généralement quelconques :	55 11 1104 76 13 47 81		cnd	–	–	–	–	–	–	ngk	Bezoldigingen en allerhande toelagen :
– personnel autre que statutaire (pour mémoire : remplacée par l'A.B. 55/01.11.04)											– ander dan statutair personeel (pro mémoire : vervangen door B.A. 55/01.11.04)
12 Frais de fonctionnement											12 Werkingskosten
Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses)	55 12 1201 85 22 56 90		cnd	105,2 (4,1)	–	105,2 (4,1)	105,2 (4,1)	–	105,2 (4,1)	ngk	Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting)
Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables	55 12 7401 77 14 48 82	I	cnd	30,0	–	30,0	30,0	–	30,0	ngk	Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen
13 Autres dépenses relatives au fonctionnement											13 Andere werkingsuitgaven
Entretien des étrangers sans moyens d'existence ou se trouvant en situation illégale (habillement, nourriture, soins, ...)	55 13 1224 20 54 88 25		cnd	107,4 (0,6)	–	107,4 (0,6)	107,4 (0,6)	–	107,4 (0,6)	ngk	Onderhoud van vreemdelingen zonder middelen van bestaan of die zich in een onwettige toestand bevinden (kleding, voeding, zorgen, ...)

(en millions de francs — in miljoenen frank)												
DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	DO PA A.B. OA PA B.A. check-digit	CRIP	SC	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten				Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten				ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basissallocaties
				1997 voté goed- gekeurd	présent ajustement huidige aanpassing	1997 ajusté aangepast	1997 voté goed- gekeurd	présent ajustement huidige aanpassing	1997 ajusté aangepast	ks		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
Informatisation intégrée des services char- gés de l'immigration	55 13 7403 88 25 59 93	I	cnd	133,0	-	133,0	67,0	- 25,5	41,5	gkr	Géïntegreerd informatiesysteem van de diensten gelast met de immigratie	
Totaux pour le programme 13.55.1			cnd	242,6 (4,7) 133,0	-	242,6 (4,7) 133,0	242,6 (4,7) 67,0	- - 25,5	242,6 (4,7) 41,5	ngk gkr	Totalen voor het programma 1	
Totaux pour la division organique 13-55			tot	375,6	-	375,6	309,6	- 25,5	284,1	tot	Totalen voor de organisatie-afdeling 13-55	
			cnd		-			-		ngk		
			cnd		-			- 25,5		gkr		
			tot		-			- 25,5		tot		
DIVISION 58 GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX												
0 Programme de subsistance												
01 Dépenses de personnel	58 01 1103 66 03 37 71		cnd	369,0 (0,1)	-	369,0 (0,1)	369,0 (0,1)	-	369,0 (0,1)	ngk	AFDELING 58 PROVINCIALE GOVERNEMENTEN 0 Bestaansmiddelenprogramma 01 Personeelsuitgaven Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel 02 Werkingskosten Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgaven- begroting) Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van dien- sten Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen 03 Andere werkingsuitgaven	
Rémunérations et allocations générale- ment quiconques :												
- personnel statutaire définitif et stagiaire												
02 Frais de fonctionnement	58 02 1201 76 13 47 81		cnd	48,4	-	48,4	78,4	-	78,4	ngk		
Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses)												
Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services	58 02 1207 82 19 53 87		cnd	4,6 (0,8)	-	4,6 (0,8)	4,6 (0,8)	-	4,6 (0,8)	ngk		
Dépenses pour l'acquisition de biens meu- bles durables	58 02 7401 68 05 39 73	I	cnd	11,6	-	11,6	11,6	-	11,6	ngk		
03 Autres dépenses relatives au fonction- nement												
Dépenses de fonctionnement générale- ment quelconques pour les services du commissaire d'arrondissement compétent pour la région de langue allemande chargé de la traduction officielle en langue alle- mande	58 03 1220 07 41 75 12		cnd	2,0	-	2,0	2,0	-	2,0	ngk		

(en millions de francs — in miljoenen frank)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	DO PA A.B. OA PA B.A. check-digit	CRIP	SC	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten				Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten				ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallocaties
				1997 voté goed- gekeurd	présent ajustement huidige aanpassing	1997 ajusté aangepast	1997 voté goed- gekeurd	présent ajustement huidige aanpassing	1997 ajusté aangepast				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)		
Subvention à la province du Brabant flamand pour la construction de la salle du Conseil provincial et des installations réservées aux commissaires du Gouvernement et aux agents fédéraux	58 03 6313 56 90 27 61		crd	250,0	-	250,0	37,5	-	37,5	gkr	Toelage aan de provincie Vlaams Brabant voor de bouw van de Provincieraadzaal en voor de lokalen voorbehouden aan de commissarissen van de Regering en aan de federale ambtenaren		
Subvention à la province du Brabant flamand à titre d'intervention dans les frais de loyers ou d'aménagement du Conseil provincial	58 03 6314 57 91 28 62		crd	30,0	-	30,0	4,5	+ 25,5	30,0	gkr	Toelage aan de provincie Vlaams Brabant voor de tussenkomst in de huur- en verhuiskosten van de Provincieraadzaal		
Totaux pour le programme 13.58.0 et pour la division organique 13-58			cnd	593,8 (1,5) 280,0	-	593,8 (1,5) 280,0	593,8 (1,5) 42,0	- + 25,5	593,8 (1,5) 67,5	ngk	Totalen voor het programma 13.58.0 en voor de organisatie-afdeling 58		
			crd							gkr			
			tot	873,8	-	873,8	635,8	+ 25,5	661,3	tot			
			cnd		-			-		ngk	TOTALEN : 13 MINISTERIE VAN BIN-		
			crd		-			-		gkr	NENLANDSE ZAKEN		
			tot		-			-		tot	Totalen ngk + gkr + fon		